

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2020/15511]

**3 JULI 2020. — Wet met het oog op de tenlasteneming van de kosten van het dringend ziekenvervoer van de COVID-19-patiënten. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 3 juli 2020 met het oog op de tenlasteneming van de kosten van het dringend ziekenvervoer van de COVID-19-patiënten (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2020/15511]

**3 JUILLET 2020. — Loi visant à assurer la prise en charge des frais de transport médical urgent des patients touchés par le COVID-19. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 3 juillet 2020 visant à assurer la prise en charge des frais de transport médical urgent des patients touchés par le COVID-19 (*Moniteur belge* du 30 juillet 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2020/15511]

**3. JULI 2020 — Gesetz zur Übernahme der Kosten für den dringenden Krankentransport von COVID-19-Patienten**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 3. Juli 2020 zur Übernahme der Kosten für den dringenden Krankentransport von COVID-19-Patienten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT**3. JULI 2020 — Gesetz zur Übernahme der Kosten für den dringenden Krankentransport von COVID-19-Patienten**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - In Artikel 101 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. April 2020, wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

“Patienten oder Opfern einer Pandemie oder einer Katastrophe dürfen keine Kosten für dringende Transporte in Rechnung gestellt werden.”.

**Art. 3** - Vorliegendes Gesetz wird wirksam mit 1. März 2020.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 3. Juli 2020

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

M. DE BLOCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2020/42909]

**15 SEPTEMBER 2020. — Koninklijk besluit tot tijdelijke verplaatsing van de zetel van het vrederegerecht van het kanton Oudergem naar Etterbeek**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, artikel 72, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 1 december 2013 en 19 oktober 2015;

Gelet op de behoeften van de dienst met name de onbeschikbaarheid van een gebouw in het kanton Oudergem;

Gelet op de adviezen van de voorzitters van de Nederlandstalige en Franstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel van 18 mei 2020 en van de procureur des Konings bij het parket Brussel van 19 mei 2020;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De zetel van het vrederegerecht van het kanton Oudergem wordt tijdelijk naar Etterbeek overgebracht.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2020/42909]

**15 SEPTEMBRE 2020. — Arrêté royal transférant temporairement le siège de la justice de paix du canton d'Auderghem à Etterbeek**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, l'article 72, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 1<sup>er</sup> décembre 2013 et du 19 octobre 2015 ;

Vu les nécessités du service, notamment dues à l'indisponibilité d'un bâtiment dans le canton d'Auderghem ;

Vu les avis des présidents du tribunal de première instance francophone et néerlandophone de Bruxelles du 18 mai 2020 et du procureur du Roi près le parquet de Bruxelles du 19 mai 2020 ;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le siège de la justice de paix du canton d'Auderghem est temporairement transféré à Etterbeek.